

Una mirada hacia la educación inclusiva: La enseñanza y el aprendizaje del inglés para adultos en situación de discapacidad visual

Natalia Sáez
Elizabeth Calballería
Yixuan Zeng

Un replanteamiento de la noción de
“discapacidad”

No es una *discapacidad*.

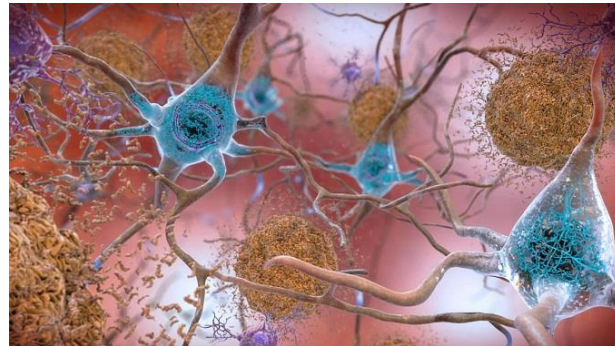
Es un conjunto de *nuevas capacidades*

Personas en *situación* de discapacidad visual

Evidencia Neurocognitiva de *Nuevas Capacidades*

- La principal explicación neurológica en apoyo de las **adaptaciones conductuales compensatorias** de las personas en situación de discapacidad visual es la **remodelación sináptica** (e.g., Cattaneo, Vecchi, Cornoldi, Mammarella, Bonino, Ricciardi & Petrini, 2008)
- La evidencia indica que ciertas áreas funcionales de la corteza **visual** se reorganizan para procesar información no visual de manera más rápida y precisa que las personas videntes (e.g., Röder et al., 2000; Hötting & Röder, 2009).

Niñ@s y adultos



Reorganización funcional: Mayor sensibilidad en la percepción de

- Sonidos (calidad y ubicación espacial)
- Información táctil
- Olores

Ejemplo:

Participantes bilingües con ceguera adquirida entre los 21--42 años mostraron una activación lateralizada robusta en la corteza occipital izquierda al generar verbos en inglés y hebreo.

- La plasticidad persiste más allá del período crítico de los 10 años de edad
- La corteza visual participa en el procesamiento de niveles abstractos del lenguaje en ambos idiomas ³

Memoria semántica y episódica



Desarrollo del lenguaje

- Activación del área visual primaria V1 en tareas que reactivan la memoria episódica de **olores y sonidos**
- Igual o mayor capacidad y precisión en tareas de memoria verbal
- Mayor capacidad y precisión se podría deber a una mejor codificación sensorial y a la estrategia de segmentación del lenguaje (chunking)
- Especialmente en la memoria de trabajo

Percepción auditiva y táctil



Interacción comunicativa y lectoescritura

(Pasqualottoa, Lama & Proulx, 2013; Karnekull, Arshamian, Nilsson & Larsson, 2018)

Cognición espacial

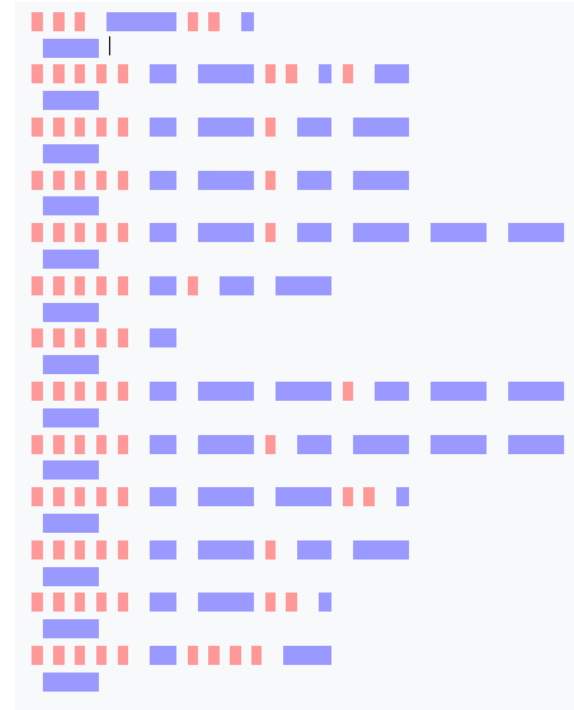


Desarrollo del lenguaje

- La ausencia prolongada de la visión puede generar un refinamiento en las capacidades de operaciones aritméticas
- Mayor capacidad en la exploración háptica (sentido del tacto y la propiocepción)

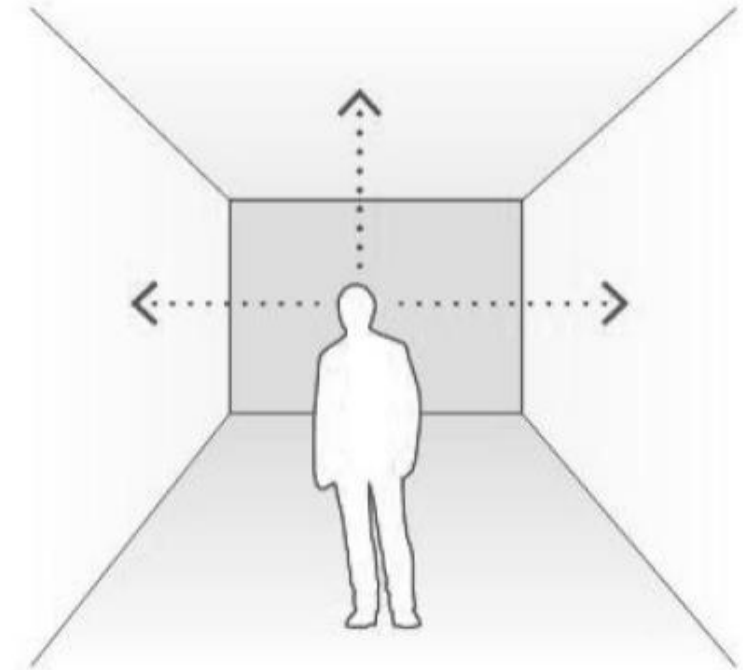
- Desarrollo de significados en relación al espacio
 - Fuerzas dinámicas
 - Metáforas conceptuales
- Memoria sintáctica

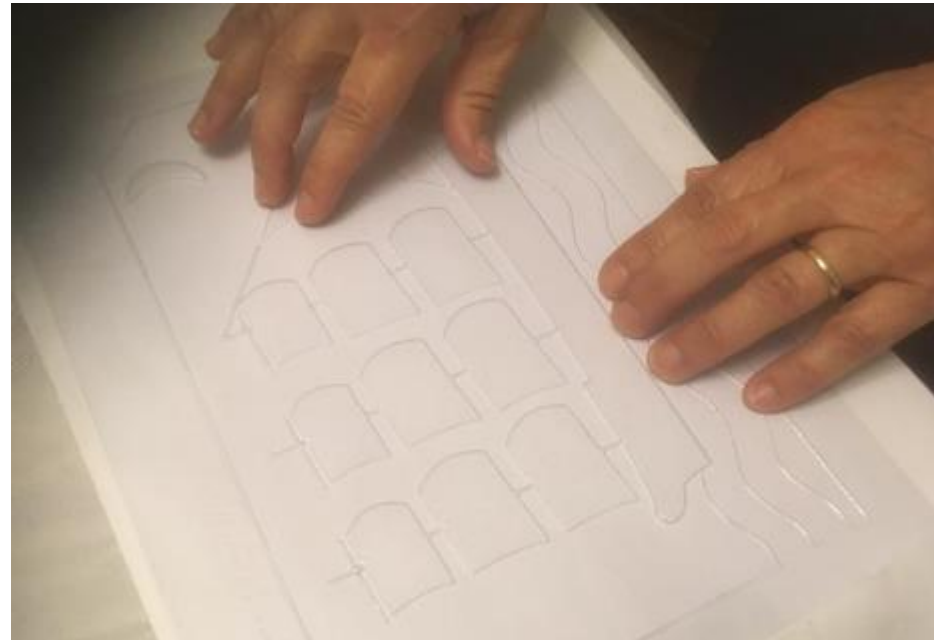
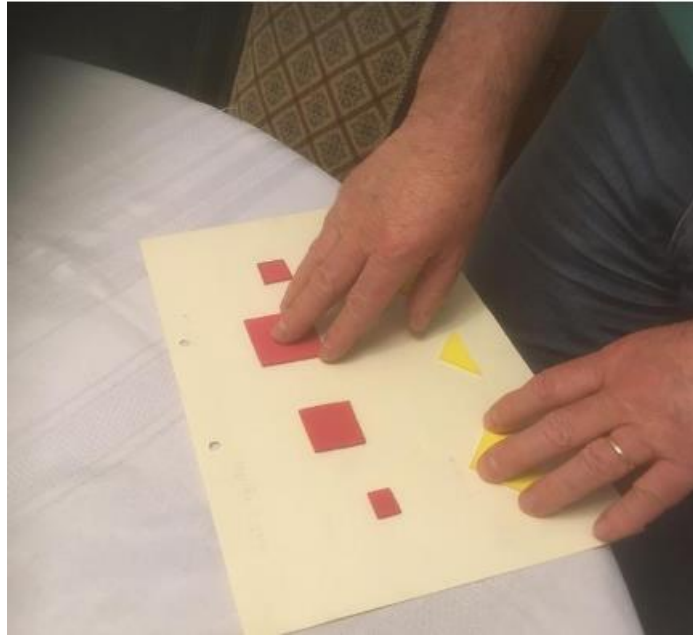
(Dormal, Crollen, Baumans, Lepore & Collignon, 2016)



Una Nueva Percepción del Espacio

- Braille: La distancia y el espacio
- Memoria táctil
- Imágenes mentales



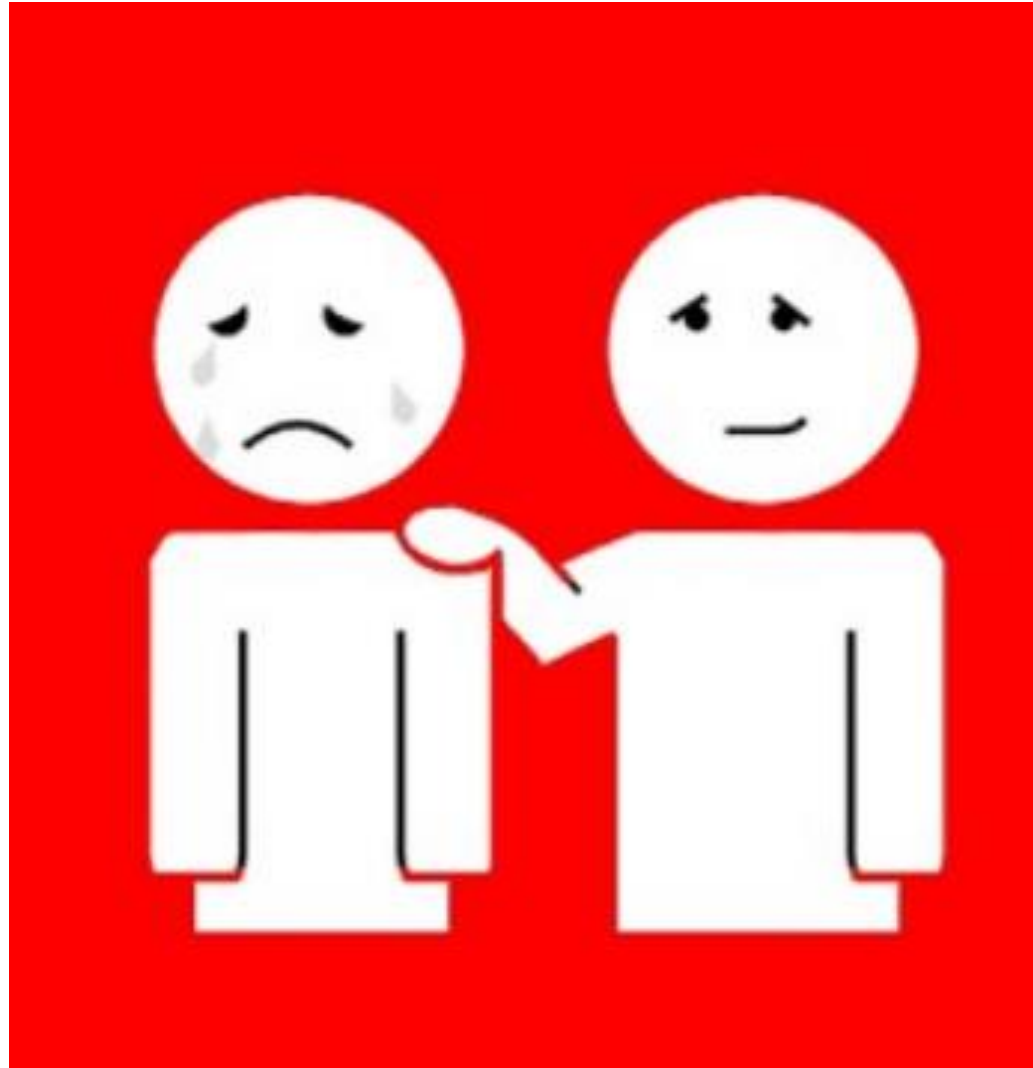


- Tacto
- Percepción kinestésica (movimiento del cuerpo)
- Percepción háptica (tacto y kinestesia)

Diversidad



EMPATÍA



Leer en Braille



Máquina Perkins

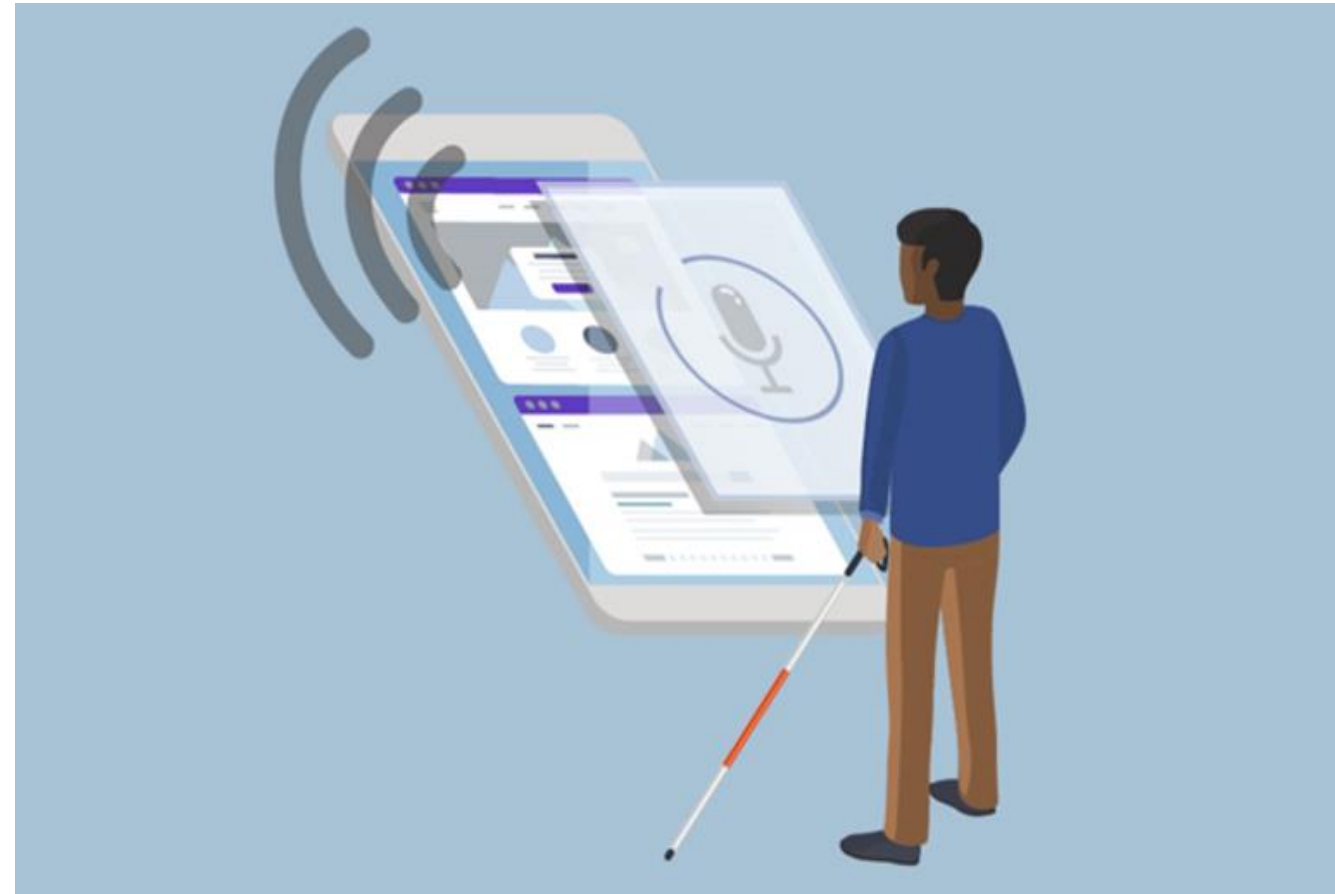


Audiolibros



Ayudas Tecnológicas

- Software lectores de pantalla
 - Jaws
 - NVDA
- Libros digitales
 - Creados automáticamente con voz sintética



Funds of Knowledge (Vélez-Ibáñez and Greenberg, 1992)

Fondos de conocimiento

- ❖ Definition: a common set of knowledge and skills that are historically and culturally developed within a certain community.
- ❖ Forms: cultural artifacts, life experience, language, world views, etc.
- ❖ Significance: Funds of knowledge from marginalized communities are not valued in mainstream learning environments and therefore must be integrated intentionally by educators
- ❖ Definición: un conjunto común de conocimientos y habilidades que se desarrollan histórica y culturalmente dentro de una comunidad determinada.
- ❖ Formas: artefactos culturales, experiencias de vida, perspectivas del mundo, etc.
- ❖ Importancia: los fondos de conocimiento de las comunidades marginadas no se valoran en los entornos de aprendizaje convencionales y, por lo tanto, los educadores deben integrarlos intencionalmente

Our Learner's Funds of Knowledge (FoK) in classrooms

Los fondos de conocimiento (FdC) de nuestros estudiantes

- ❖ FoK in classrooms create authentic learning experiences
 - Spanish (First Language)
 - Previous knowledge of English
 - General Chilean culture and local Culture (food in the capital vs. in the south)
 - Culture within the community of the Visually Impaired

- ❖ Los FdC crean experiencias auténticas de aprendizaje
 - Español (primer idioma)
 - Conocimientos previos de inglés
 - Cultura chilena general y cultura local (la comida en Stgo. y en el sur)
 - Cultura dentro de la comunidad de personas en situación de discapacidad visual

Benefits of Online Language Learning (Bhatia & Ritchie, 2009)

Aprendizaje de idiomas en línea

- ❖ Technology as a new funds of knowledge (artifacts)
 - ❖ Increases motivation
 - ❖ Provides additional opportunities for output (Whatsapp)
 - ❖ Delivers more authentic input (Audacity audios)
 - ❖ Accessibility is key
- ❖ La tecnología como nuevos fondos de conocimiento (artefactos)
 - ❖ Aumenta la motivación
 - ❖ Brinda oportunidades adicionales de producción (Whatsapp)
 - ❖ Ofrece una exposición más auténtica al lenguaje (audios en Audacity-audiolecciones)
 - ❖ La accesibilidad es clave

First Language in Second Language Acquisition

Adquisición de primer idioma en segundo idioma

- ❖ Heavy focus on immersion
- ❖ L1 was not historically valued in SLA
- ❖ Recent research shows increase in learning efficiency and effectiveness when using L1 as a scaffolding tool for language learning (Madriñan, 2014)
 - Learners use what they already know to construct meaning (Carrell, 1988)
- ❖ Un fuerte enfoque en la inmersión
- ❖ El primer idioma no se valoró históricamente en el aprendizaje de un segundo idioma
- ❖ Investigaciones recientes muestran un impacto positivo del uso del primer idioma en el aprendizaje de una segunda lengua
 - Los estudiantes usan lo que ya saben para construir significados

Internal View of Language Visión interna del lenguaje

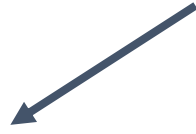
- ❖ Named Languages: politically recognized languages
 - ❖ Idiolects: an individual's language repertoire
 - ❖ Translanguaging: breaking socially-constructed boundaries among named languages (Garcia & Kleyn, 2016)
- ❖ Idiomas nombrados: idiomas políticamente reconocidos
 - ❖ Idiolectos: el repertorio lingüístico de un individuo
 - ❖ Translenguaje/translingüismo: romper los límites construidos socialmente entre los idiomas nombrados

Transformative Stance for teachers (García, Johnson & Seltzer, 2016)

Perspectiva transformadora para los profesores

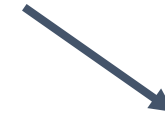
- ❖ Recognizing students' whole linguistic systems
- ❖ Using first language as a scaffolding tool
- ❖ Respond to student needs
- ❖ Collaborative, multilingual, multimodal
- ❖ Reconocer el sistema lingüístico completo de los estudiantes
- ❖ Usar el primer idioma como herramienta de andamiaje
- ❖ Responder a las necesidades de los estudiantes
- ❖ Colaborativo, multilingüe, multimodal

El desarrollo de técnicas pedagógicas que sacan provecho de particularidades socioculturales y ventajas neurocognitivas



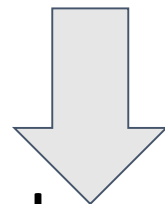
Escenas comunicativas (contextos)
relevantes para la comunidad (análisis inicial)

- Enfoques lingüísticos que emergen de las escenas comunicativas (sin suponer una secuencia de aprendizaje gramatical)
 - Colaboración y co-adaptación (los estudiantes también deciden lo que se incluirá en las clases y trabajan en comunidad)
 - Evaluaciones auto referenciales y en base a tareas interactivas
- Uso de artefactos culturales como parte del contenido y como medios para el aprendizaje



- Memoria episódica y semántica
 - Reiteración de estructuras lingüísticas en **varios contextos**
 - Con el tiempo, la información se vuelve semántica con menos detalles contextuales (Harand et al., 2012).
- Agudeza auditiva
 - distinciones fonológicas
 - comprensión auditiva
- La cognición espacial para la creación de significados y comprensión de dimensiones culturales

Clases de inglés auto-contenidas (self-contained class)



Camino a clases inclusivas
(*Cómo se adaptarán las clases para ser inclusivas?*)



English as the Lingua Franca *Inglés como el *lingua franca**

- ❖ Language learning is a social practice beyond classrooms
- ❖ Learning English is not just for communicating with native English-speakers (Zhang, 2018)
- ❖ English should be a tool for communication outputs

- ❖ El aprendizaje de idiomas es una práctica social más allá de las aulas
- ❖ Aprender inglés no es solo para comunicarse con hablantes nativos de inglés (Zhang, 2018)
- ❖ El inglés debería ser una herramienta para la comunicación

Inclusión



